

## ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

### INTENDED USER PROFILE:

The intended user should be a licensed medical professional, the patient or the patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable of performing the directions, warnings and cautions in the information for use.

**INTENDED USE/INDICATIONS:** The Aircast XP Walker (Extra Pneumatic) provides support, and immobilization to the lower leg, ankle and foot. It may be suitable for use following stable ankle and/or foot fractures and severe lateral ankle sprains. Providing immobilization or controlled movement of the limb or body segment.

**CONTRAINDICATIONS:** This device is contraindicated for unstable fractures of the lower leg, ankle and foot.

### WARNINGS AND PRECAUTIONS:

- This device is to be used under the supervision of a healthcare professional. The determination of when to apply the brace and the frequency and duration of use should be strictly at the discretion of the treating physician. Always consult with your physician before making changes to the device.
  - Do not utilize this device on patients' incapable of communicating physical discomfort.
  - Do not over-inflate aircells. Improper aircell inflation may cause or worsen skin irritation, especially in people with diabetes or neuropathy. Reduce aircell pressure with any visual skin changes or reported discomfort.
  - Patient's without sensation (i.e. post-op anesthesia, neuropathies, etc.) should be monitored frequently for skin damage, skin irritation or wound management.
  - Use caution when walking on slippery or wet surfaces to avoid injury.
  - Do not use over open wounds.
  - Do not over tighten straps. This may result in reduction of blood flow or sensation.
  - Do not modify the device or use the device other than intended.
  - At high altitudes the aircells will expand beyond their optimal level. Adjust aircell support by tightening or loosening straps.
  - If you develop an allergic reaction and/or experience itchy, red skin after coming into contact with any part of this device, please stop using it and contact your healthcare professional immediately.
  - Do not use this device if it is damaged and/or the packaging has been opened.
  - If pain, swelling, changes in sensation or other unusual reactions occur while using this product, consult your medical professional immediately.
- NOTE:** Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising due to usage of this device.

### APPLICATION INFORMATION:

**1. PREPARE BRACE**  
Unfasten straps, remove front panel, and open toe cover and foot flaps.

**2. APPLY BRACE**  
Put on sock included with brace. While seated, place leg in brace and seat heel against back. Wrap foot flaps over foot and toe cover around toes (Fig. 1). Secure front panel with lower part inside brace, and upper part outside brace (Fig. 2). Secure straps from bottom to top (Fig. 3). Tighten until snug and comfortable.

**3. ADJUST AIRCELL SUPPORT**  
Pneumatic/Walker aircells are initially deflated. To inflate, firmly insert "inflate" tip of hand bulb into brace valve. Cover hand bulb pressure-relief valve with finger of other hand (Fig. 4). Squeeze hand bulb several times until aircell is snug. With hand bulb still in brace valve, lift finger from pressure-relief valve for 3 to 5 seconds, then withdraw hand bulb. For higher pressure, remove bulb sooner.

In the case of overinflation, firmly insert "deflate" tip of hand bulb into brace valve and squeeze several times until desired compression is reached. After initial inflation, pressure can be adjusted by tightening or loosening straps.

**NOTE:** The brace is more comfortable when pressure is higher in distal aircells than proximal. Higher pressure in aircells provides more support when walking. Lower pressure is more comfortable when sitting or reclining.

**WARRANTY:** DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale. To the extent the terms of this warranty are inconsistent with local regulations, the provisions of such local regulations will apply.

**USE AND CARE:** The foam liner may be hand-washed in cold water with mild detergent and air-dried.

~~NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.~~

~~INTENDED FOR SINGLE PATIENT USE. RX ONLY.~~

**NOTICE:** WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

## ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

### PERFIL DEL USUARIO PREVISTO:

El usuario previsto debe ser un profesional médico autorizado, el paciente o el cuidador del paciente. El usuario debe poder leer, comprender y ser físicamente capaz de seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

**USO PREVISTO/INDICACIONES:** El andador Aircast XP (extra neumático) está diseñado para brindar soporte e inmovilización en la parte inferior de la pierna, tobillo y pie. Puede ser adecuado para usar después de fracturas estables de tobillo y/o del pie y esguinces graves laterales de tobillo. Proporciona inmovilización o movimiento controlado de la extremidad o del segmento corporal.

**CONTRAINDICACIONES:** Este dispositivo está contraindicado para fracturas inestables de la parte inferior de la pierna, el tobillo y el pie.

### ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:

- Este dispositivo debe utilizarse bajo la supervisión de un profesional médico. La decisión de aplicar el dispositivo en cada caso concreto, así como la frecuencia y la duración del uso, corresponde exclusivamente al médico tratante. Consulte siempre a su médico antes de efectuar modificaciones al dispositivo.
  - No utilice este dispositivo en pacientes incapaces de comunicar su malestar físico.
  - No inflte demasiado las células neumáticas. Un inflado incorrecto de las células neumáticas puede causar irritación considerable de la piel en pacientes afectados de neuropatía diabética. Reduzca la presión de las células neumáticas si percibe cambios en la piel o si el paciente tiene molestias.
  - Los pacientes sin sensibilidad (por ejemplo, por anestesia postoperatoria, neuropatías, etc.) deben supervisarse a menudo para detectar posibles puntos delicados, irritación de la piel o heridas.
  - Tenga cuidado al caminar sobre superficies resbaladizas o húmedas para evitar lesiones.
  - No debe aplicarse sobre heridas abiertas.
  - No apriete demasiado las correas. Esto puede reducir el flujo sanguíneo de la sensación.
  - No modifique el dispositivo ni lo utilice de forma diferente a la prevista.
  - A gran altitud, las células neumáticas se expanden más allá de su nivel óptimo. Ajuste el soporte de las células neumáticas, ajustando o aflojando las correas.
  - Si tiene una reacción alérgica o experimenta picazón y la piel se enrojece después de entrar en contacto con cualquier parte de este dispositivo, deje de usarlo y póngase en contacto inmediatamente con su profesional de salud.
  - No utilice el dispositivo si está dañado y/o si el empaque está abierto.
  - Si sufre algún dolor, inflamación, alergia o la sensación o cualquier otra reacción poco frecuente al utilizar este producto, póngase en contacto con el médico inmediatamente.
- NOTA:** Comuníquese con el fabricante y la autoridad competente en caso de un incidente grave que surja debido al uso de este dispositivo.

### INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN:

**1. PREPARAR EL ARNÉS**  
Soltar las correas, quitar el panel delantero y abrir la tapa de arriba y las aletas para el pie.

**2. COLOCAR EL ARNÉS**  
Poner el calcetín que se incluye con el arnés. Sentado, colocar la pierna en el aparato y el talón contra la parte posterior del mismo. Envolver las aletas del pie sobre éste y la cubierta de los dedos alrededor de los dedos (Fig. 1). Sujetar el panel delantero con la parte inferior dentro del aparato y la superior fuera del mismo (Fig. 2). Ajar las correas de abajo arriba (Fig. 3). Apretarlas hasta que queden ajustadas y cómodas.

**3. AJUSTE DEL SOPORTE DE LAS CELDAS DE AIRE**  
Las celdas de aire del Pneumatic Walker al principio vienen desinfladas. Para inflarlas, introducir con firmeza la punta de "inflar" de la perilla de mano en la válvula del arnés. Con el dedo de la otra mano, tapar la válvula de alivio de la perilla (Fig. 4). Apretar varias veces la perilla hasta que la celda de aire quede ajustada. Con la perilla aún en la válvula del arnés, levantar el dedo de la válvula de alivio de 3 a 5 segundos, luego retirar la perilla. Si se desea más presión, quitar antes la perilla.

En caso de que se inflen demasiado las celdas, introducir con firmeza la punta "desinflar" de la perilla en la válvula del arnés y oprimir varias veces hasta lograr la compresión deseada. Tras inflar por vez primera, la presión se puede ajustar apretando o aflojando las correas.

**NOTA:** El arnés resulta más cómodo cuando la presión es más alta en las celdas de aire distales que en las proximales. Una presión más alta ofrece más apoyo al andar. La presión más baja es más cómoda cuando se está sentado o recostado.

**GARANTÍA:** DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o partes del producto y sus accesorios, por defectos de material o de fabricación, durante los seis meses siguientes a la fecha de venta. Si los términos de esta garantía son incompatibles con la normativa local, se aplicarán las disposiciones de la normativa local.

**USO Y CUIDADO:** El revestimiento de espuma puede lavarse a mano con agua fría y detergente suave y se debe secar al aire.

~~NO CONTIENE LÁTEX DE CAUCHO NATURAL.~~

~~INDICADO PARA SU USO EN UN SOLO PACIENTE. SÓLO CON RECETA MÉDICA.~~

**AVISO:** SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

## DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DER VORRICHTUNG BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DER VORRICHTUNG IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

### ANWENDERPROFIL:

Das Produkt ist für zugelassene medizinische Fachkräfte, Patienten oder Pflegekräfte des Patienten bestimmt. Der Anwender sollte in der Lage sein, die Anweisungen, Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen in der Gebrauchsanweisung zu lesen, zu verstehen und körperlich in der Lage sein, diese auszuführen.

**VERWENDUNGSZWECK/INDIKATIONEN:** Die Aircast XP (Extra Pneumatic) Gehhilfe dient zur Stützung und Immobilisierung des Unterschenkels, Sprunggelenks und Fußes. Sie kann zur Verwendung nach stabilen Sprunggelenks-, um- und/oder Fußfrakturen und schweren lateralen Knöchelverletzungen geeignet sein. Zur Ruhigstellung oder kontrollierten Bewegung der Extremität oder des Körperschnitts.

**KONTRAINDIKATIONEN:** Diese Vorrichtung ist bei instabilen Frakturen des Unterschenkels, Sprunggelenks und Fußes kontraindiziert.

### WARNSHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN:

- Dieses Produkt ist unter der Aufsicht einer medizinischen Fachkraft zu verwenden. Die Entscheidung, wann, wie häufig und wie lange das Tragen der Orthese sinnvoll ist, liegt ausschließlich im Ermessen des behandelnden Arztes. Stets den Arzt konsultieren, bevor Modifikationen an der Orthese vorgenommen werden.
  - Dieses Produkt nicht an Patienten verwenden, die körperliche Beschwerden nicht kommunizieren können.
  - Die Luftzellen nicht zu stark aufblasen. Eine unzulässige Luftzelleninflation kann insbesondere bei Personen mit diabetischer Neuropathie zu signifikanten Hautreizungen führen. Wenn sichtbare Hautveränderungen oder Unwohlsein auftreten, den Luftzellendruck reduzieren.
  - Patienten ohne Empfindungswahrnehmung (z. B. bei postoperativer Narkose, Neuropathien usw.) sollten häufig untersucht werden, um Hautschäden, Hautreizungen und den Bedarf an Wundbehandlung zu erkennen.
  - Auf rutschigen bzw. nassem Flächen vorsichtig gehen, um Verletzungen zu vermeiden.
  - Nicht auf offenen Wunden verwenden.
  - Die Gurte nicht zu fest anziehen. Andernfalls kann es zu einer Verringerung des Blutflusses oder des Empfindungsvermögens kommen.
  - Die Vorrichtung nicht verändern und nur entsprechend des vorgesehenen Verwendungszwecks benutzen.
  - In Höhenlagen dehnen sich die Luftzellen über ihren optimalen Pegel hinaus auf. Den Luftzellendruck durch Festziehen oder Lockern der Klettgurte anpassen.
  - Wenn eine allergische Reaktion auftritt und/oder Sie nach Kontakt mit einem Teil dieses Produkts eine juckende, gerötete Haut bemerken, verwenden Sie das Produkt nicht länger und wenden Sie sich sofort an Ihren Arzt.
  - Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist und/oder die Verpackung geöffnet wurde.
  - Wenn bei der Verwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsänderungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, nehmen Sie bitte sofort Kontakt mit Ihrem Arzt auf.
- HINWEIS:** Den Hersteller und die zuständige Behörde benachrichtigen, falls es durch die Verwendung dieses Produkts zu einem schwerwiegenden Vorfall kommt.

### GEBRAUCHSANLEITUNG:

**1. ORTHESE VORBEREITEN**  
Die Klettgurte lösen, die Frontschale entfernen und den Polsterersatz öffnen.

**2. ORTHESE ANLEGEN**  
Den mitgelieferten Strumpf anziehen. Den Fuß im Sitz mit der Ferse hinten anlegend in der Orthese positionieren. Den Polsterersatz über Fuß und Zehen schieben. Faltenbildung vermeiden (Abb. 1) Die Frontschale im Fußbereich innerhalb und im Bereich des Unterschenkels an der Außenseite der Orthese positionieren (Abb. 2). Die Klettgurte von unten nach oben schließen, bis die Orthese fest und bequem sitzt (Abb. 3).

**3. LUFTZELLENDRUCK EINSTELLEN**  
Die Luftkammern sind bei der Lieferung nicht gefüllt. Zum Befüllen die Handpumpe mit der Seite „Inflation“ in das Ventil einführen. Das Überdruckventil der Handpumpe mit einem Finger der anderen Hand abdecken und pumpen, bis die Luftkammer sich fest anfüllt (Abb. 4). Den Finger 3 bis 5 Sekunden vom Überdruckventil nehmen und dann erst die Handpumpe herausziehen. Für höheren Druck die Pumpe früher abnehmen.

Sollten die Luftkammern zu prall gefüllt sein, etwas Luft ablassen. Hierzu die Handpumpe mit der Seite „Deflation“ in das Ventil einführen und pumpen, bis die Luftzelle eine bequeme Füllung aufweist. Die Kompression kann auch durch Festziehen oder Lockern der Klettgurte angepasst werden.

**HINWEIS:** Die Orthese sitzt bequemer, wenn der Druck in den distalen Luftkammern höher als in den proximalen Luftkammern ist. Höherer Druck in den Luftzellen bietet bessere Unterstützung beim Gehen. Niedrigerer Druck ist beim Sitzen oder Liegen angenehmer.

**GARANTIE:** DJO, LLC garantiert bei Material- oder Herstellungsdefekten die Reparatur bzw. den Austausch des kompletten Produktes oder eines Teils des Produktes und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum. Falls und insoweit die Bedingungen dieser Gewährleistung nicht den örtlichen Bestimmungen entsprechen, gelten die Vorschriften dieser örtlichen Bestimmungen.

**GEBRAUCH UND PFLEGE:** Das Schaumstoffpolster kann von Hand in kaltem Wasser mit mildem Reinigungsmittel gewaschen und an der Luft getrocknet werden.

~~NICHT MIT NATURKAUTSCHUKLATEX HERGESTELLT.~~

~~NUR FÜR DEN GEBRAUCH AN EINEM PATIENTEN BESTIMMT. VERSCHREIBUNGSPFLICHTIG.~~

**HINWEIS:** OBWOHL ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, UNTER EINSAZT MODERNSTER VERFAHREN MAXIMALE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND OPTIMALEM SITZ ZU ERZIELEN, KANN KEINE GARANTIE GEGEBEN WERDEN, DASS DURCH DIE ANWENDUNG DIESER PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMEIDEN WERDEN KÖNNEN.

## ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

### PROFILO UTENTE:

Il prodotto è destinato a essere utilizzato da un medico professionista, dal paziente o dal caregiver del paziente. L'utente deve poter leggere, comprendere ed essere fisicamente in grado di rispettare le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

**USO PREVISTO/INDICAZIONI:** Il tutore Aircast XP Walker (Extra pneumatico) fornisce supporto e immobilizzazione alla parte inferiore della gamba, alla caviglia e al piede. Può essere adatto per l'uso dopo fratture stabili di caviglia e/o piede e gravi distorsioni laterali del caviglia. Fornisce immobilizzazione o movimento controllato del segmento dell'arto o del corpo.

**CONTRAINDICAZIONI:** questo dispositivo è controindicato per le fratture instabili della parte inferiore della gamba, della caviglia e del piede.

### AVVERTENZE E PRECAUZIONI:

- Questo dispositivo deve essere utilizzato sotto la supervisione di un professionista qualificato. La decisione sull'opportunità o meno dell'applicazione del tutore e su frequenza e durata dell'uso dovrà essere rigorosamente a discrezione del medico curante. Prima di modificare il tutore consultare sempre il medico curante.
  - Non utilizzare il dispositivo su pazienti non in grado di comunicare i propri disturbi fisici.
  - Non gonfiare troppo le celle d'aria. Un gonfiaggio improprio delle celle d'aria potrebbe causare irritazione cutanea, soprattutto in persone affette da neuropatia diabetica. Ridurre la pressione delle celle d'aria in caso di qualsiasi alterazione cutanea visibile o disturbo segnalato.
  - I pazienti senza sensibilità (ossia in anestesia post-operatoria, neuropatici, ecc.) devono essere monitorati frequentemente per individuare eventuali danni cutanei, irritazione della cute o per la gestione delle ferite.
  - Per evitare lesioni, prestare attenzione mentre si cammina su superfici scivolose o bagnate.
  - Non usare su ferite aperte.
  - Non stringere eccessivamente le fascette. Questo può comportare una riduzione del flusso sanguigno o della sensibilità.
  - Non modificare il dispositivo o utilizzarlo in modo diverso da quello previsto.
  - Ad altitudini elevate le celle d'aria si espandono oltre il livello ottimale. Regolare il supporto con celle d'aria stringendo o allentando le fasce.
  - Se si sviluppa una reazione allergica e/o si manifesta una sensazione di prurito, interrompa l'uso del dispositivo e contatti il medico curante.
  - Non utilizzare questo dispositivo se risulta danneggiato e/o se la confezione è stata aperta.
  - In caso di dolore, gonfiore, variazioni di sensibilità o altre reazioni insolite durante l'uso del prodotto, consultare immediatamente un medico.
- NOTA:** In caso di gravi incidenti dovuti all'uso di questo dispositivo, contattare il produttore e l'autorità competente.

### INFORMAZIONI SULL'APPLICAZIONE:

**1. PREPARARE IL TUTORE**  
Liberare le cinghie, rimuovere il pannello anteriore e aprire la copertura delle dita e la linguette del piede.

**2. APPLICARE IL TUTORE**  
Indossare il calzino incluso col tutore. Col paziente seduto, collocare la gamba nel tutore e appoggiare il tallone contro la parte posteriore. Avvolgere le linguette del piede sul piede e la copertura delle dita attorno alle dita (Fig. 1). Fissare il cuscio anteriore con la parte inferiore all'interno del tutore e il cuscio superiore esterno al tutore (Fig. 2). Fissare le cinghie dalla parte inferiore a quella superiore (Fig. 3). Stringere fino a quando non sia aderente e comodo.

**3. REGOLARE IL SUPPORTO CON CELLE D'ARIA**  
Le celle d'aria di Pneumatici/Walker sono inizialmente sgonfie. Per gonfiarle, inserire saldamente la punta della pompa a bulbo per il gonfiaggio manuale ("inflate") manuale nella valvola del tutore. Coprire la valvola limitatrice di pressione della pompa a bulbo con un dito dell'altra mano (Fig. 4). Premere il bulbo diverse volte, fino a quando la cella d'aria non risulti aderente. Con la pompa a bulbo per il gonfiaggio manuale ancora nella valvola del tutore, sollevare il dito dalla valvola limitatrice di pressione per 3 - 5 secondi, quindi ritirare il bulbo manuale. Per una pressione più elevata, rimuovere la pompa a bulbo prima.

In caso di gonfiaggio eccessivo, inserire saldamente la punta di "deflate" della pompa a bulbo per il gonfiaggio manuale nella valvola del tutore e premere diverse volte fino a raggiungere la compressione desiderata. Dopo il gonfiaggio iniziale, la pressione può essere regolata anche stringendo o allentando le cinghie.

**NOTA:** Il tutore è più comodo quando la pressione è più elevata nelle celle d'aria distali che in quelle prossimali. Una pressione più elevata nelle celle d'aria fornisce maggiore supporto durante la deambulazione. Una pressione più alta è più comoda quando si sta seduti o sdraiati.

**GARANZIA:** DJO, LLC s'impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti dei dispositivi e dei relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o materiali, rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto. Nella misura in cui i termini della presente garanzia non risultino conformi alle normative locali, risulteranno applicabili le disposizioni di queste ultime.

**USO E MANTENIMENTO:** Il rivestimento in schiuma può essere lavato a mano in acqua fredda con un detergente delicato e asciugato all'aria.

~~NON REALIZZATO IN LATTICE DI GOMMA NATURALE.~~

~~DESTINATO ALL'USO SU UN SOLO PAZIENTE. SOLO SU PRESCRIZIONE.~~

**AVVISO:** SEBBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.

## FRANÇAIS

LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

### PROFIL DE L'UTILISATEUR VISÉ :

Le produit s'adresse à un professionnel de santé agréé, au patient ou à l'aide-soignant. L'utilisateur doit être capable de lire et de comprendre l'ensemble des consignes, des avertissements et des précautions qui figurent dans le mode d'emploi, et être physiquement apte à les respecter.

**UTILISATION/INDICATIONS :** La botte de marche Aircast XP (extra pneumatique) fournit un support et une immobilisation de la jambe inférieure, de la cheville et du pied. Elle peut être utilisée après des fractures stables de la cheville et/ou du pied et de entorses latérales aiguës de la cheville. Elle permet une immobilisation ou un mouvement contrôlé du membre ou du segment corporel.

**CONTR-INDICATIONS :** Ce dispositif est contre-indiqué pour les fractures instables de la partie inférieure de la jambe, de la cheville et du pied.

### AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS :

- Ce produit est destiné à une utilisation sous la surveillance d'un professionnel de santé. La décision d'utiliser le produit ou d'appliquer l'appareil ainsi que la fréquence et la durée d'utilisation relèvent de la discrétion exclusive du médecin traitant. Toujours consulter le médecin avant d'apporter des modifications à l'orthèse.
  - Ne pas utiliser ce produit sur un patient incapable de communiquer une gêne physique.
  - Ne pas gonfler excessivement les coussins d'air. Un gonflage incorrect des coussins d'air peut causer une irritation cutanée importante chez les patients souffrant d'une neuropathie diabétique. Réduire la pression des coussins d'air dès que des changements cutanés apparissent ou qu'une gêne est ressentie.
  - Les patients n'éprouvant pas de sensation (c'est-à-dire anesthésie post-op, neuropathies, etc.) doivent être surveillés fréquemment à la recherche de lésions cutanées, d'irritations cutanées ou pour la gestion des plaies.
  - Faire preuve de précaution lors du déplacement sur des surfaces glissantes ou mouillées afin d'éviter toute blessure.
  - Ne pas l'utiliser sur une plaie ouverte.
  - Ne pas trop serrer les sangles. Cela peut entraîner une réduction du flux sanguin ou de la sensation.
  - Ne pas modifier le produit ni l'utiliser autrement que prévu.
  - A haute altitude, les coussins d'air se dilatent au-delà de leur niveau optimal. Ajuster le support des coussins d'air en serrant ou en desserrant les sangles.
  - Als er bij u een allergische reactie ervaart of u last krijgt van een jukende, rode huid naakt u in contact bent met een onderdeel van dit hulpmiddel, moet u onmiddellijk stoppen met het gebruik ervan en contact opnemen met uw zorgverlener.
  - Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is en/of de verpakking is geopend.
  - En cas de douleur, d'enflure, d'altération de la sensation ou d'autres réactions anormales lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement votre professionnel de santé.
- REMARQUE :** Contacter le fabricant et l'autorité compétente en cas d'incident grave découlant de l'utilisation de ce dispositif.

### INFORMATIONS CONCERNANT L'APPLICATION :

**1. PRÉPARATION DE L'ATTELLE**  
Défaire les lanières, retirer le panneau frontal et ouvrir les languettes des orteils et du pied.

**2. POSE DE L'ATTELLE**  
Enfiler la chaussette fournie avec l'attelle. En position assise, placer la jambe dans l'attelle et mettre le talon contre la partie postérieure. Passer les languettes du pied sur celui-ci et couvrir les orteils avec la protection prévue à cet effet (Fig. 1). Fermer le panneau antérieur en plaçant la partie inférieure de celui-ci dans l'attelle et la partie supérieure à l'extérieur de l'attelle (Fig. 2). Attacher les lanières en commençant par celle du bas (Fig. 3). Serrer jusqu'à ce que l'ajustement soit confortable.

**3. AJUSTER LE SUPPORT DES COUSSINS D'AIR**  
Au départ, les chambres à air de l'orthèse sont dégonflées. Pour gonfler, insérer fermement l'embout « gonflage » du ballonnet manuel dans la valve de l'attelle. Couvrir la valve de dégonflage à ballon manuel avec un doigt de l'autre main (Fig. 4). Serrer le ballonnet manuel plusieurs fois jusqu'à ce que la chambre à air soit bien gonflée. Tout en gardant le ballonnet manuel dans la valve de l'attelle, enlever le doigt de la valve de dégonflage pendant 3 à 5 secondes, puis retirer le ballonnet manuel. Pour obtenir une pression plus élevée, retirer le ballonnet plus tôt.

En cas de surgonflage, insérer fermement l'embout « dégonflage » du ballonnet manuel dans la valve de l'attelle et serrer plusieurs fois jusqu'à atteindre la compression souhaitée. Après le premier gonflage, on peut également ajuster la pression en resserrant ou en desserrant les lanières.

**REMARQUE :** L'attelle est plus confortable si la pression est plus élevée dans les chambres à air distales que dans les chambres à air proximales. Une pression plus élevée procure davantage de soutien pour marcher. Une pression moindre est plus confortable en position assise ou allongée.

**GARANTIE :** DJO, LLC réparera ou remplacera tout ou une partie de l'unité et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat. Si les conditions de cette garantie sont incompatibles avec la réglementation locale, les dispositions des réglementations locales s'appliquent.

**UTILISATION ET ENTRETIEN :** Le revêtement en mousse peut être lavé à la main à l'eau froide, avec un détergent doux, et séché à l'air.

~~FABRIQUÉ SANS LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL.~~

~~PRÉVU POUR UN USAGE SUR UN SEUL PATIENT. SUR ORDONNANCE UNIQUEMENT.~~

**AVIS :** BIEN QUE TOUTES LES TECHNIQUES DE POINTE AIENT ÉTÉ UTILISÉES AFIN D'OBTENIR LE NIVEAU MAXIMAL DE COMPATIBILITÉ QU'À UN TRAVAIL, LA DURÉE, LA ROBUSTESSE ET LE CONFORT, IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENNE TOUTE BLESSURE.

## NEDERLANDS

LEES ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG EN VOLLEDIG DOOR VOORDAT U DIT INSTRUMENT GEBRUIKT. JUUST GEBRUIK IS BELANGRIJK VOOR EEN GOEDE WERKING VAN HET PRODUCT.

### BEOOGD GEBRUIKERSPROFIEL:

De beoogde gebruiker is een bevoegde medisch professional, de patient of verzorgende van de patient. De gebruiker moet in staat zijn om aanwijzingen, waarschuwingen en aandachtspunten in de gebruiksaanwijzing te lezen, te begrijpen en fysiek ert te voeren.

**BEOOGD GEBRUIK/INDICATIES:** De Aircast XP Walker (Extra Pneumatic, extra pneumatisch) biedt ondersteuning en immobilisatie van het onderbeen, de enkel en voet. Het kan geschikt zijn voor gebruik bij stabiele fracturen van de enkel en/of voet en voor ernstige laterale spraken van de heville. Het zorgt voor immobilisatie of gecontroleerde beweging van de ledemaat of het lichaamsdeel.

**CONTRA-INDICATIES:** Dit hulpmiddel is gecontra-indiceerd voor onstabiele fracturen aan het onderbeen, de enkel en voet.

### WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN:

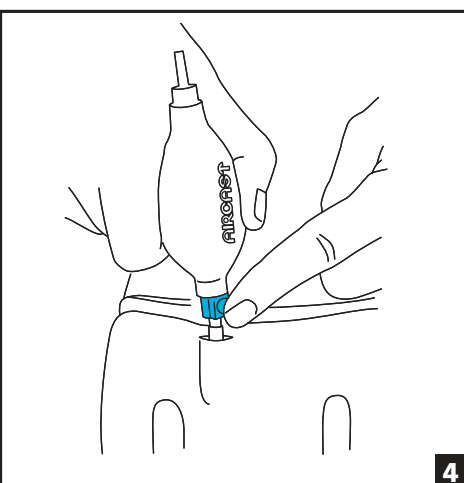
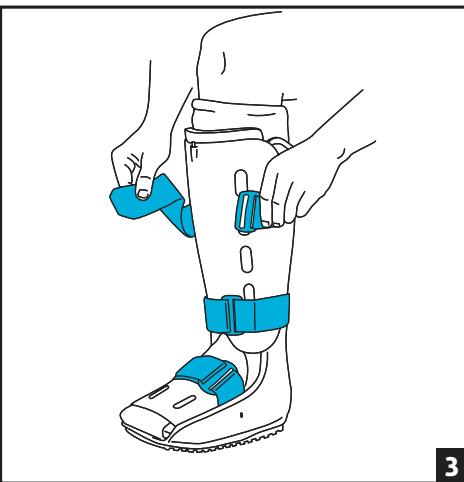
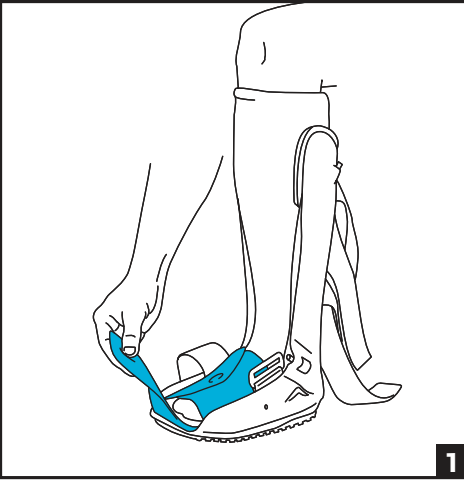
- Dit hulpmiddel moet worden gebruikt onder toezicht van een medische zorgverlener. Alleen de behandelend arts mag bepalen wanneer, hoe vaak en hoelang de brace moet worden toegepast. Overleg altijd met uw arts voordat u veranderingen aan de brace aanbrengt.
  - Gebruik dit hulpmiddel niet bij patiënten die niet in staat zijn om fysiek ongemak aan te geven.
  - Blaas luchtcellen niet te hard op. Het onjuist opblazen van de luchtcellen kan aanzienlijke huidirritatie veroorzaken, vooral bij mensen met diabetes neuropathie. Verminder de druk in de luchtcellen als er zichtbare huidveranderingen optreden of bij gemeld ongemak.
  - Patiënten die geen gevoel ervaren (zoals door postoperatieve anesthesie, neuropathies, en dergelijke) dienen regelmatig te worden gecontroleerd met betrekking tot huidbeschadiging, huidirritatie of wondbehandeling.
  - Wees voorzichtig bij het lopen op gladde of natte oppervlakken om ongelukken te voorkomen.
  - Niet gebruiken op open wonden.
  - Haal de banden niet te strak aan. Dit kan de bloedcirculatie verminderen of vermindering in gevoel veroorzaken.
  - Het hulpmiddel mag niet worden aangepast of voor een ander dan het beoogde doel worden gebruikt.
  - Op grote hoogten zetten luchtcellen uit en worden groter dan het optimale niveau. Pas de ondersteuning van de luchtcellen aan door de banden losser of strakker te maken.
  - Als er bij u een allergische reactie ervaart of u last krijgt van een jukende, rode huid naakt u in contact bent met een onderdeel van dit hulpmiddel, moet u onmiddellijk stoppen met het gebruik ervan en contact opnemen met uw zorgverlener.
  - Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is en/of de verpakking is geopend.
  - Neem onmiddellijk contact op met uw zorgverlener als u pijn, zwelling, gevoelsveranderingen of andere ongebruikelijke reacties ondervindt terwijl u dit product gebruikt.
- OPMERKING:** Neem contact op met de fabrikant en de bevoegde autoriteit in geval van een ernstig incident dat ontstaat naar aanleiding van gebruik van dit hulpmiddel.

### INFORMATIE VOOR AANBRENGEN:

**1. DE BRACE VOORBEREIDEN**  
Maak de banden los, verwijder het voorpaneel en open de liner.

**2. DE BRACE AANBRENGEN**  
Doe de met de brace meegeleverde sok aan. Plaats uw voet in de brace terwijl u zit. Vouw de voetlappen om de voet en de teenbedekking om te tnen (Fig. 1). Maak het voorpaneel vast met het onderste deel in de brace en het bovenste deel buiten de brace (Fig. 2). Maak de banden van beneden naar boven vast (Fig. 3). Zo vastzetten dat ze nauwsluitend en comfortabel zitten.

**3. DE LUCHTKAMERCOMPRESSIE AANPASSEN**  
De Pneumatici/Walker luchtkamers zijn in eerste instantie leeg. Om de luchtkamers op te pompen, moet u het "oppomp"-uiteinde van de handbal in het ventiel van de steun steken. Bedek het overdrucksventiel met een vinger van de andere hand (Fig. 4). Knijp een aantal malen in de handbal om de luchtkamer goed opgepompt aanvoelt. Til uw vinger gedurende 3 tot 5 seconden van de handdrukventiel, terwijl de handbal nog steeds in het ventiel op de steun zit en trek vervolgens de handbal omhoog.



## ČEŠTINA

**PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PROSÍM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE VEŠKERÉ NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE. SPRÁVNÁ APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO SPRÁVNOU FUNKCI NÁSTROJE.**

### PROFIL ZAMÝŠLENÉHO UŽIVATELE:

Zamýšleným uživatelem je zdravotnický pracovník s licencií, pacientem nebo pacientův pečovateln. Uživatel musí být schopen přičíst veškeré pokyny, varování a upozornění v návodu k použití a porozumět jim a musí být fyzicky schopen je dodržovat.

**ÚČEL POUŽITÍ A INDIKACE:** Pomůcka Aircast XP Walker (Extra Pneumatic) zajišťuje oporu a imobilizaci dolní části nohy, kotníku a chodidla. Jeli použití může být vhodné v případě stabilních fraktur chodidla a/nebo kotníku a těžkého laterálního namožení kotníku. Imobilizuje končetinu nebo část těla či omezuje jejich pohyb.

**KONTRAINDIKACE:** Tento prostředek je kontraindikován u nestabilních fraktur dolní části nohy, kotníku a chodidla.

### VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:

- Tento prostředek je určen k použití po dohledem zdravotnického pracovníka. Indikace použití ortézy a frekvence i trvání jejího užívání je zcela na rozhodnutí ošetřujícího lékaře. Před prováděním jakýchkoli úprav ortézy se vždy poraďte se svým lékařem.
- Nepoužívejte tento prostředek u pacientů, kteří nejsou schopni sdělit, že pocítují fyzické nepohodlí.
- Vzduchové komory nenafukujte příliš. Nesprávně nafouknutí vzduchových komor může způsobit závažné podráždění pokožky, zejména u pacientů s diabetickou neuropatií. V případě viditelných změn na pokožce nebo při výskytu diskomfortu snížte tlak vzduchových komor.
- Pacienty bez hmatového citu (např. při pooperační anestezii, u neuropatií apod.) pravidelně kontrolujte kůvní poškození či podráždění pokožky a v rámci péče o rány.
- Při chůzi na kluzkém nebo mokřém povrchu buďte opatrní, abyšete se nezáranili.
- Uvědomte si otevřené rány.
- Popruhy neutměrně neutmahujte. Mohlo by dojít k omezení průtoku krve nebo ke změně citlivosti.
- Prostředek neupravujte ani jej nepoužívejte k jinému než určenému účelu.
- Ve vysokých nadmořských výškách se vzduchové komory zvětní nad svou optimální úroveň. Podle potřeby oporu poskytovající vzduchovými komorami upravte utažením nebo uvolněním pásků.
- Pokud se v vás po kontaktu se kteroukoliv částí prostředku objeví alergická reakce nebo svědění či zarudnutí kůže, přestaňte prostředek používat a okamžitě se obraťte na zdravotnického pracovníka.
- Nepoužívejte prostředek, je-li poškozen a/nebo byl-ji jeho obal otevřen.
- Pokud se během používání tohoto výrobku objeví bolest, otok, změna citlivosti nebo jiné neobvyklé reakce, obraťte se okamžitě na zdravotnického pracovníka.

**POZNÁMKA:** Pokud kvůli použití tohoto prostředku dojde k závažné nežádoucí příhodě, oznamte ji výrobci a příslušnému orgánu.

### INFORMACE O APLIKACI:

- 1. PŘIPRAVTE ORTÉZU**  
Uvolněte pásky, sejměte čelní kryt a otevřete kryt prstů a klapy chráničí chodidlo.
- 2. NAsAĎTE ORTÉZU**  
Nasaďte ponožku dodanou s ortézou. Všeďe vložte nohu do ortézy a usadte patu do zadní opěrky. Přehněte klapy přes chodidlo je krk přes prsty (obr. 1). Upevněte čelní kryt tak, aby jeho dolní část byla v ortéze a horní část mimo ortézu (obr. 2). Upevněte pásky – postupujte zdola nahoru (obr. 3). Utáhněte je tak, aby až ortéza dobře přiléhala a byla pohodlná.
- 3. NASTAVENÍ OPORY POSKYTOVANÉ VZDUCHOVÝMI KOMORAMI**  
Poistáčky Pneumatic Walker se dodávají nafouknuté. Chcete-li je nafouknout, zaveďte pevně „vyfukovací“ část balónku (označeno nápisem Inflate) do ventilu. Prstem druhé ruky zakryjte pojistný ventil balónku (obr. 4). Balónek několikrát mačkejte, dokud polštářek dobře nepřiléhá. Ponechte balónek v nafukovací ventilu ortézy, zvedněte prst z pojistného ventilu na 3 až 5 sekund a poté balónek sejměte. Chcete-li mít polštářek vyšší tlak, sejměte balónek dříve.

Při přefouknutí zaveďte pevně „vyfukovací“ část balónku (označeno nápisem Deflate) do ventilu ortézy a několikrát stiskněte, dokud není dosaženo požadovaného stavu. Po prvním nafouknutí lze tlak upravit utažením či uvolněním pásků.

**POZNÁMKA:** Ortéza je pohodlnější, pokud je v distálních polštářcích tlak vyšší než v proximálních. Vyšší tlak v polštářcích nabídně lepší oporu při chůzi. Nižší tlak je pohodlnější při sedení nebo ležání.

**ZÁRUKA:** DJO, LLC provede opravu nebo výměnu celého nebo části výrobku a jeho příslušenství z důvodu vady materiálu nebo zpracování po dobu šesti měsíců od data prodeje. V rozsahu, ve kterém se podmínky této záruky neshodují s místními předpisy, se uplatňují tyto místní předpisy.

**POUŽITÍ A PÉČE:** Pěnová vložka se může prát v ruce ve studené vodě se slabým pracím prostředkem a poté sušit na vzduchu.

~~NEBSAHAJE PŘÍRODNÍ PŘYVOZY LATEX.~~

**K POUŽITÍ POUZE PRO JEDNOHO PACIENTA. POUZE NA LÉKAŘSKÝ PŘEDPIS.**

**OZNÁMKA:** KDYŽ BYLO U NEJMODERNĚJŠÍCH TECHNIK VYNOVÁNO MAXIMÁLNÍ ÚSÍLÍ PRO ZISKÁNÍ MAXIMÁLNÍ KOMPATIBILITY FUNKCE, SILY, TRVANLIVOSTI A POKHODLÍ, NELZE ZARUČIT, ŽE POUŽITVÍ TOHOTO PRODUKTU ZABRÁNÍ PORANĚNÍ.

## SLOVENČINA

**PRED POUŽITVIM TOHOTO NÁSTROJA SI POZORNE PREČITAJTE CELE NÁSLEDUJÚCE INSTRUKCIE. SPRÁVNE FUNKOVANIE PRÍSTROJA JE NUTNÉ K JEHO SPRÁVNEMU POUŽITIU.**

### PROFIL URČENÉHO POUŽIVATEĽA:

Určeny používatel má byť licencovaný zdravotnícky pracovník, pacient alebo ošetrovatel pacienta. Používatel musí byť schopný prečítať si všetky pokyny, varovania a upozornenia v návode na použitie. Musí im porozumieť a mať fyzicky schopný ich vykonať.

**ÚČEL POUŽITIA/INDIKÁCIE:** Ortéza Aircast XP Walker (extra pneumatic) poskytuje oporu a znehybnenie dolnej časti nohy, členka a nohy. Je vhodná na použitie po stabilných zlomeninách chodidla a/alebo členka a závažných laterálnych vytknutiach členka. Imobilizuje znehybnenie alebo regulovaný pohyb končatiny alebo časti tela.

**KONTRAINDIKÁCIE:** Táto pomôcka je kontraindikovaná pri nestabilných zlomeninách dolnej časti nohy, členka a nohy.

### VAROVANIE A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA:

- Táto pomôcka sa musí používať pod dozorom zdravotníckeho pracovníka. Indikácia použitia ortézy a frekvencia a čas používania závisia striktnie od rozhodnutia ošetrojúceho lekára. Skôr než začnete ortézu upravovať, poraďte sa so svojim lekárom.
- Nepoužívajte túto pomôcku u pacientov, ktorí nie sú schopní upozorniť na fyzické nepohodlie.
- Neprehusujte vzduchové telesika. Nesprávne nafúknutie vzduchových telieska môže obzvlášť u pacientov s diabetickou neuropatiou spôsobiť závažné podráždenie pokožky. V prípade viditeľných zmien na pokožke alebo nepohodlia znížte tlak vo vzduchových telieskach.
- Pacientu s poruchou citlivosti (napr. pri pooperačnej anestézii, u neuropatií, atď.) by mali byť pravidelne sledovaní na výskyt poškodenia pokožky, podráždenia pokožky alebo starostlivosť o ránu.
- Dávajte pozor pri chôdzi na klzkých alebo mokrych povrchoch, aby ste sa vyhnú zraneniam.
- Nepoužívajte na otvorené rány.
- Popruhy neutmahujte príliš silno. Môže to mať za následok zníženie prietoku krvi alebo citlivosti.
- Neupravujte pomôcku a nepoužívajte ju inak, ako je určené.
- Vo vysokých nadmorských výškach sa vzduchové telesika zväčšia nad ich optimálne rozmery. Prispôbte ich oporu vo vzduchových komorách utažením alebo uvoľnením popruhov.
- Ak u vás po kontakte s akoukoľvek súčasťou tejto pomôcky dôjde k alergickej reakcii alebo ak vás svrbí koža či je červená, prestaňte ju používať a ihneď kontaktujte svojho lekára.
- Pomôcku nepoužívajte, ak je poškodená a/alebo ak bolo otvorené balenie.
- Ak sa pri používaní tohto výrobku objaví bolesť, opuchnutie, zmena citlivosti alebo iné nezvyčajné reakcie, okamžite sa poraďte so svojím zdravotníckym pracovníkom.

**POZNÁMKA:** V prípade závažného incidentu súvisiaceho s používaním tejto pomôcky sa obráťte na výrobcu a kompetentný úrad.

### NÁVOD NA POUŽITIE/ACI:

- 1. PRIPRAVTE VÝSTUHU**  
Uvoľnite popruhy, odstráňte čelný plát a otvorte kryt prstov a záploky chodidla.
- 2. NAsAĎTE VÝSTUHU**  
Obuďte si ponožku dodanú s výstuhu. Posediačky vložte nohu do výstuhu a zasaďte patu dozadu. Chodidlo prikryte záplokami chodidla a prsty krytom na prsty (obr. 1). Čelný plát zavrte tak, aby nižší časť zasuniete pod výstuhu a hornú časť navrch výstuhu (obr. 2). Popruhy zatahajte zdola nahor (obr. 3). Napnite ich tak, aby priliehali, no zároveň boli pohodlné.
- 3. NASTAVTE OPORU VZDUCHOVÝCH TELESOK**  
Vzduchové komory ortézy Pneumatic Walker majú spoiatku vypustený vzduch. Aby ste ich nahustili, pevne nasaďte nahusovací ručný ručného balónika do ventilu výstuhu (označený „inflate“). Vypuštáči ventil ručného balónika prikryte prstom druhej ruky (obr. 4). Ručný balónik stlačte niekoľko razy až kým vzduchové komory nepřiléhajú. S ručným balónikom ešte stále vloženým do ventilu výstuhu na 3 až 5 sekúnd nadvhnete prst priložený k ventilu na zníženie tlaku a potom vyťahnite ručný balónik. Ak chcete mať vyšší tlak, odstráňte balónik skôr.

V prípade že ste vzduchové komory príveľmi nahustili, pevne zasunúť vypuštáči ventil ručného balónika do ventilu výstuhu a balónik niekoľko razy stlačte, kým nedosiahnete požadovaný tlak. Po úvodnom nahustení môžete tlak prispôbiť aj pritiahnutím alebo uvoľnením popruhov.

**POZNÁMKA:** Výstuha je pohodlnejšia, keď tlak je vyšší v distálnych (vzdialenejších) ako v proximálnych (blížších) komorách. Vyšší tlak vo vzduchových komorách poskytuje pevnejšiu oporu pri chôdzi. Nižší tlak je pohodlnejší pri sedení alebo ležaní.

**ZÁRUKA:** DJO, LLC vykoná opravu alebo výměnu celého výrobku alebo jeho časti a jeho příslušenství z důvodu vady materiálu nebo zpracování po dobu šesti měsíců od data prodeje. V rozsahu, ve kterém se podmínky této záruky neshodují s místními předpisy, se uplatňují tyto místní předpisy.

**POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ:** Penová vložka se může ručně umývat v studené vodě jemnými čistiacimi prostriedkami a sušit na vzduchu.

~~PRI VÝROBE NEBOL POUŽITÝ PŘÍRODNÝ GUMOVÝ LATEX~~

**URČENÉ LEN PRE JEDNOHO PACIENTA. LEN NA LÉKAŘSKÝ PŘEDPIS.**

**POZNÁMKA:** AJ KĎŽ SA U NAJMODERNĚJŠÍCH TECHNIK VYNOVÁVO UŠÍLÍ OŠIE ZISKÁNÍ MAXIMÁLNIE KOMPATIBILITY FUNKCIE, SILY, TRVANLIVOSTI A POKHODLÍ, NIE JE MOŽNÉ ZARUČIŤ, ŽE POUŽITVÍ TOHOTO PRODUKTU BUDE ÚČINNOU PREVENCIU VOČI PORANENIU.

## DANSK

**LÆS FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDIGT IGENNEM FØR ANVENDELSE AF ANORDNINGEN. KORREKT ANVENDELSE ER VIGTIG FOR, AT ANORDNINGEN FUNGERER KORREKT.**

### TILSIGTET BRUGERPROFIL:

Den tilsigtede bruger skal være en autoriseret læge, patienten eller patientens omsorgsperson. Brugeren skal kunne læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre anvisninger, advarsler og forholdsregler, som er angivet i brugsanvisningen.

**TILSIGTET ANVENDELSE/INDIKATIONER:** Aircast XP Walker-støveln (ekstra pneumatic) giver støtte og immobilisering af underben, ankel og fod. Den kan være egnet til brug efter stabile ankel- og/eller fodbrud og alvorlige laterale ankelstabilitetslidelser. Tilstanden skal immobiliseres eller kontrolleret bevægelse af ekstremiteten eller kropssdelen.

**KONTRAINDIKATIONER:** Denne anordning er kontraindiceret til ustabile brud i underben, ankel og fod.

### ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:

- Denne anordning må kun anvendes under tilsyn af en læge. Det er vigtigt at behandle lægen at afgøre, hvornår skinnen skal anvendes samt hyppigheden og varigheden af brugen. Konsultér altid lægen, før noget ændres ved skinnen.
- Anordningen må ikke anvendes til patienter, der ikke kan give udtryk for fysisk ubehag.
- Luftpunderne må ikke pumpes for kraftigt op. Forkert oppumpning af luftpunderne kan forårsage signifikant hudirritation, særlig ved længerevarende brug. Reducer luftpundertrykket ved alle visuelle hudforandringer eller rapporteret ubehag.
- Patienter uden føleførmelse (dvs. postoperativ anæstesi, neuropati osv.) bør overvåges regelmæssigt for hudskaeder, hudirritation eller nedsat behandling.
- Udvis forsigtighed ved gang på glatte eller våde overflader for at undgå personskade.
- Må ikke anvendes over åbne sår.
- Stram ikke remmene for meget. Det kan medføre nedsat blodgennemstrømning eller føleførmelse.
- Anordningen må ikke ændres eller bruges på anden måde end den tilsigtede.
- Ved store højder uddvdes luftpunderne ud over deres optimale niveau. Justér luftpunderstøtten ved at stramme eller løse remmene.
- Hvis du får en allergisk reaktion og/eller oplever kløende, rød hud efter kontakt med en del af denne anordning, skal du stoppe brugen og kontakte lægen omgående.
- Brug ikke denne anordning, hvis den er beskadiget og/eller emballagen har været åben.
- Hvis der opstår smerter, hævelser, føleforstyrrelser eller andre usædvanlige reaktioner ved anvendelse af dette produkt, skal du forpasse kontakt med lægen.

**BEMÆRK:** Kontakt producenten og den kompetente myndighed i tilfælde af, at der opstår en alvorlig hændelse som følge af anvendelsen af denne anordning.

### ANVENDELSESVJLEDNING:

- 1. KLARØR SKINNEN**  
Åbn remmene, fjern frontpanelet, og åbn tåbeskyttelsen og fodklapperne.
- 2. PÅRØR SKINNEN**  
Tag sokken på, der følger med skinnen. Sid ned, sæt benet i skinnen og skub hælen helt bagud. Læg fodklapperne over foden og tåbeskyttelsen over tærerne (fig. 1). Fastgør frontpanelet, mens den nedre del er inde i skinnen og den øvre del over for skinnen (fig. 2). Fastgør remmene nedenfra og op (fig. 3). Stram til indtil skinnen sidder tæt og bekvemt.
- 3. JUSTÉR LUFTPUDESTØTTEN**  
PneumaticWalker luftceller indeholder ingen luft til at begynde med. Fyld luft i ved med fast hånd at sætte "inflate"-spidsen på bolden ind i skinneventilen. Dæk boldens trykafslætningsventil med en finger på den anden hånd (fig. 4). Pres bolden sammen flere gange, indtil luftcellen sidder tæt. Mens bolden stadig sidder i skinneventilen, skal du løfte fingeren af trykafslætningsventilen i 3 til 5 sekunder, og derpå trække bolden ud. Hvis du ønsker et højere tryk, skal du tage bolden ud tidligere.

I tilfælde af for meget luft i luftcellen skal du med fast hånd sætte spidsen til at lukke luft ud, ind i skinneventilen og presse flere gange, indtil den ønskede kompression opnås. Efter første oppustning kan trykret ligeledes justeres ved at stramme eller løse remmene.

**BEMÆRK:** Skinnen er mere bekvem, når trykret er højere i distale luftceller end i proximale luftceller. Højere tryk i luftcellerne giver mere støtte, når du går. Lavere tryk er mere bekvemt, når du sidder ned eller læner dig tilbage.

**GARANTI:** Op til seks måneder efter købsdatoen vil DJO, LLC helt eller delvist reparere eller udskifte udstyret og dets tilbehør i tilfælde af fejl i materialer eller udførelse. I det omfang vilkårene i denne garanti er uforlignelige med lokal lovgivning, vil bestemmelserne i den pågældende lovgivning være gældende.

**BRUG OG PLEJE:** Skumindlægget kan håndvaskes i koldt vand med mildt vaskemiddel og lufttørres.

~~IKKE FREMSTILLET MED NATURGUMMILATEX.~~

**MÅ KUN BRUGES PÅ EN ENKELT PATIENT. RECEPTPLIGTIG.**

**ERKLÆRING:** SELVOM DER ER OPJÅRT HVD ANVÆRERDE TEKNIKKER KAN GØRE FOR AT GJØR DEN FORANDEDE MAXIMALE FUNKTION, STYRKE, HOLDBARHED OG BEKVEMLIGHED, ER DETTE IKKE NOGET GARANTI FOR AT MAN KAN UNDGÅ LESIONER VED AT BRUGE DETTE PRODUKT.

## SVENSKA

**LÄS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGRANNT OCH FULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT ANVÄNDNING ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.**

### AVSEDD ANVÄNDARPROFIL:

Den avsedda användaren ska vara en legitimerad läkare, patienten eller patientens vårdgivare. Användaren bör kunna läsa, förstå och være fysiskt kapabel att utföra alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder i bruksanvisningen.

**AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER:** Aircast XP Walker (Extra Pneumatic) ger stöd och immobilisering i underben, fotled och fot. Det kan vara lämpligt för användning efter stabila ankel- och/eller fotfrakturer och svåra ankelsästelidelser. Tillståndet ska immobiliseras eller kontrollerat rörelsemönster av lemmen eller kroppsdelen.

**KONTRAINDIKATIONER:** Denna enhet är kontraindicerad för instabila frakturer i underben, fotled och fot.

### VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

- Produkten får endast användas under övervakning av sjukvårdspersonal. Det är viktigt att behandla läkarens bedömning som avgör när stödet ska appliceras, samt frekvensen och varaktigheten av användningen av stödet. Rådgrt alltid med din läkare innan du gör några ändringar av stödet.
- Denna produkt får inte användas på patienter som inte kan meddela fysiskt obehag.
- Luftpunderna får inte pumpas för kraftigt upp. Felaktig uppblåsning kan orsaka betydande hudirritation på personer med diabetisk neuropati. Minska trycket i luftkammaren vid varje synlig hudförändring eller meddelat obehag.
- Patienter utan känsel (dvs post-op-anestesi, neuropatier etc.) bör övervakas ofta för hudskaeder, hudirritation eller sårhärtering.
- Må inte användas över öppna sår.
- Stram inte remmarna för hårt. Detta kan leda till minskat blodflöde eller nedsatt känsel.
- Andra inte pumpas eller används på en något annat sätt än det den är avsedd för.
- Vid höga höjder expanderar luftcellerna utöver den optimala nivån. Justera stödet i luftkammarna genom att dra åt eller lossa remmarna.
- Om du får en allergisk reaktion och/eller upplever kliande, röd hud efter att ha kommit i kontakt med någon del av denna produkt ska du sluta använda den och kontakta din läkare omedelbart.
- Kysy välitömstast neuova terveydenhuollon ammatillaiselta, jos koet täät tuotetta käytettäessä kipua, turvotusta, kutinaa tai muita oireita.
- HUOMAUTUS:** Ota yhteyttä valmistajaan tai toimittajaan viranomaisesta, jos tämän laitteen käyttö aiheuttaa vakavan hättätilapahtuman.

**OBSERVA!** Kontakta tiliverkaren och behörig myndighet vid allvarligt tillbud i samband med användningen av denna enhet.

### INFORMATION OM APPLICERING:

- 1. PREPARERA ORTSEN**  
Lossa remmar, ta bort fronten, öppna tätskyddet och fotklapparna.
- 2. ANBRINGA ORTSEN**  
Sätt på strumpan som skjut med ortsen. Placera benet i ortsens sittande och kom i hälen bakåt. Tät foten med fikarna och tärna med tätskyddet (fig. 1). Spänn fast fronten med nedre delens inre band och övre delens yttre band (fig. 2). Drag åt remmarna nerifrån och upp (fig. 3). Drag åt tills den sitter tät och bekvämt.
- 3. SÄDÄ ILMATYTYN TUKEA**  
PneumaticWalker-ilmatyntö toimitetaan täytymättöminä. Täytä ne asettamalla käsipumpun kärki (merkintä "inflate") tuen venttiin. Peitä käsipumpun paineenalennusventtiili toisen käden sormella (kuva 4). Purista käsipumppua useita kertoja, kunnes ilmatyntö tuntuu tukevältä. Käsipumpun ollessa vielä tuen venttiilissä nostaa sormi paineenalennusventtiilillä 3–5 sekunniksi ja vedä sitten käsipumppu ulos, jos tarvitset enemmän painetta, vedä pumppu ulos nopeammin.

Jos tyyny täyttyy liiaksi, aseta käsipumpun kärki (merkintä "deflate") lujasti tuen venttiin ja purista sitä useita kertoja, kunnes saat halutun kompression. Ensimmäisen täytön jälkeen painetta voidaan säätää kiristämällä tai löysäämällä hihoja.

**HUOMAUTUS:** Tuki tuntuu miellyttävämältä, jos distaalisten ilmamyntöjen paine on korkeampi kuin proximaalisten tynnyjen paine. Korkeampi ilmamyntöjen paine antaa enemmän tukea kävellessä. Matalampi paine saa tuen tuntumaan miellyttävämältä istuttaessa tai makuulla.

**TAKUU:** DJO, LLC korjaa tai vaihtaa materiaali- tai valmistusvikaiset tuotteet tai tuotteiden osat sekä lisävarusteet puolen vuoden kuluessa myyntipäivästä. Mikäli tämän takuun ehdot eivät ole yhdenmukaisia paikallismääräysten kanssa, kysyestien paikallismääräysten ehdot ovat voimassa.

**KÄYTTÖ JA HOITO:** Vaahotompuvähemuste voidaan pestä käsin kimmässä vedessä miiedolla pesuaineella ja ripustaa kuivumaan.

~~VALMISTUKSESSA EI OLE KÄYTETTY LUONNONKUMMILATEKSIA.~~

**VAIN YHDEN POTILAAN KÄYTTÖÖN. VAIN LÄÄKÄRIN MÄÄRÄYKSESTÄ.**

**OBSI ALLA ANSTÄRNINGNIN HAR GJÖRTS OCH MAXIMAL ÖVERENSSTÄMMELSE AV FUNKTION, STYRKA, HÅLLBARHED OCH KOMFORT, MEN INGA GARANTIER GÄLLNAS ATT SKADA FÖRHINDRAS GENOM ATT ANVÄNDA DENNA PRODUKT.**

## SUOMI

**LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KIINNITÄMINEN ON TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALLA.**

### KÄYTTÄJÄÄ KOSKEVAT EDELLYTYKSET:

Käyttäjän tulee olla valtuutettu terveydenhuoltoalan ammattilainen, potilas tai hänen hoitajansa. Käyttäjän pitää pystyä lukemaan, ymmärtämään ja olemaan fyysisesti kykenevä noudattamaan käyttöohjeita kaikkia ohjeita, varoituksia ja huomautuksia.

**KÄYTTÖÄRKOITUS/KÄYTTÖAIHEET:** Aircast XP Walker (erittäin pneumaattinen) -hoitokenkä tukee säärtä, nilkkaa ja jalkaa ja pitää ne paikallaan. Se voi soveltuva käytettäväksi suurstaabilien nilkan ja/tai jalkaterän murtumien sekä vaikeiden lateraalisten nilkan nyrjähtösten jälkeen. Pitää raajan tai kehonosan paikallaan tai hallitussa liikkeessä.

**VASTA-AIHEET:** Tämä laite on vasta-aiheinen säären, nilkan ja jalkaterän epästabiileille murtumille.

### VAROITUKSET JA VAROITAMIE:

- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi terveydenhuollon ammattilaisten valvonnassa. Vain hoitava lääkäri voi päättää tuen käyttämisestä ja käytön toistumistyydestä ja kestoista. Pyydä lääkäritä neuvoa aina, ennen kuin teet tukeen muutoksia.
- Älä käytä laitetta potilaille, jotka eivät kykene viestimään fyysisestä epämuukavuden tunteesta.
- Älä käytä ilmatyntyä ilman täyttöä. Ilmatyntyminen vähentää huollon turvallisuutta ja vähentää käyttökelpoisuutta. Vähennä ilmatyntyjen painetta, mikäli esiintyy ihomuutoksia tai epämuukavuden tunteita.
- Potilaita, jotka eivät tunne kipua (ts. postoperatiivinen anestesia, neuropatiat yms.) on tarkkailtava säännöllisesti, jotta havaitaan mahdolliset ihovauriot, ihon ärtymien tai haavan hoitovaikeudet.
- Luokalla tai muualla pinnoilla on kävelävän varmojen välikämmien käyttöä.
- Älä käytä avohaavoja päällä.
- Älä kiristä hihoja liiaksi. Tämä voi johtaa verenkierron tai tunnon heikkenemiseen.
- Älä muokkaa laitetta tai käytä sitä muuhun kuin käyttöarkoitukseen.
- Ilmatyntyä laajavente suurissa korkeuksissa optimatasona yllä. Säädä ilmatyntyä tukeen kiristämällä tai löysäämällä hihoja.
- Jos sinulle kehittyy allerginen reaktio jalkoihosi, kutuaa ja punoitusta koskettuaan tämän laitteen jalkoihosi tahansa osaan, lopeta sen käyttö ja ota välittömästi yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.
- Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut/jat/ai jos pakkaus on avattu.
- Kysy välittömästi neuova terveydenhuollon ammatillaiselta, jos koet täät tuotetta käytettäessä kipua, turvotusta, kutinaa tai muita oireita.
- HUOMAUTUS:** Ota yhteyttä valmistajaan tai toimittajaan viranomaisesta, jos tämän laitteen käyttö aiheuttaa vakavan hättätilapahtuman.

### PUKEMISOHJEET:

- 1. TUEN VALMISTELU**  
Avaa hihnat, poista etulevy ja avaa varvussuojat ja jalkaläpät.
- 2. TUEN ASETUS**  
Vedä jalkaan tuen mukana tullut sukka. Asetu istuvaan asentoon ja aseta jalka tukeen ja kantapää takaaosaan. Kääri jalkaläpät jalan päälle ja varvussuojat varpaiden ympärille (kuva 1). Kiinnitä etulevy siten, että se alioista on tuen sisä- ja yläosa tuen ulkopuolella (kuva 2). Ainaa hihnat alhaalta ylös (kuva 3). Kiristä niit, että ne ovat tukevat mutta miellyttävät.

**3. SÄDÄ ILMATYTYN TUKEA**  
PneumaticWalker-ilmatyntö toimitetaan täytymättöminä. Täytä ne asettamalla käsipumpun kärki (merkintä "inflate") tuen venttiin. Peitä käsipumpun paineenalennusventtiili toisen käden sormella (kuva 4). Purista käsipumppua useita kertoja, kunnes ilmatyntö tuntuu tukevältä. Käsipumpun ollessa vielä tuen venttiilissä nostaa sormi paineenalennusventtiilillä 3–5 sekunniksi ja vedä sitten käsipumppu ulos, jos tarvitset enemmän painetta, vedä pumppu ulos nopeammin.

Jos tyyny täyttyy liiaksi, aseta käsipumpun kärki (merkintä "deflate") lujasti tuen venttiin ja purista sitä useita kertoja, kunnes saat halutun kompression. Ensimmäisen täytön jälkeen painetta voidaan säätää kiristämällä tai löysäämällä hihoja.

**HUOMAUTUS:** Tuki tuntuu miellyttävämältä, jos distaalisten ilmamyntöjen paine on korkeampi kuin proximaalisten tynnyjen paine. Korkeampi ilmamyntöjen paine antaa enemmän tukea kävellessä. Matalampi paine saa tuen tuntumaan miellyttävämältä istuttaessa tai makuulla.

**TAKUU:** DJO, LLC korjaa tai vaihtaa materiaali- tai valmistusvikaiset tuotteet tai tuotteiden osat sekä lisävarusteet puolen vuoden kuluessa myyntipäivästä. Mikäli tämän takuun ehdot eivät ole yhdenmukaisia paikallismääräysten kanssa, kysyestien paikallismääräysten ehdot ovat voimassa.

**KÄYTTÖ JA HOITO:** Vaahotompuvähemuste voidaan pestä käsin kimmässä vedessä miiedolla pesuaineella ja ripustaa kuivumaan.

~~VALMISTUKSESSA EI OLE KÄYTETTY LUONNONKUMMILATEKSIA.~~